



## 【ㄷ、ㄹ】


(說明三) — 為配合社環境和電腦鍵入需要

1. 在每一個“台語注音符號”的後面括弧 [ a ] 列出編者所擬訂的“台音羅馬字符號”以補“國語注音符號第二式”所缺的“台語羅馬字符號”。
2. 在“台音羅馬字符號”符號之後，( a ) 列出 TLPA (Taiwan Language Phonetic Alphabet, 台灣語文學會所擬定的台灣語言音標方案) 符號做對照參考。
3. 至於教會羅馬字、通用拼音、中國的漢音閩南語拼音方案中的羅馬拼音以及 IPA (International Phonetic Alphabet) 則請另參照台語六種拼音比照表。
4. (註) 市場上早已有使用“國語注音符號第二式”鍵入華字的軟體程式(漢音、微軟新注音)，筆者十年來都使用此軟體鍵入漢字文章(數百萬字)，因此要開發同性質“台語輸入軟體”(只使用一般鍵盤上的二十六個英文字母)對於程式設計專家，應無困難。


## (一) 聲符(母)記號

- 【ㄅ】** [b] - (p) : **【ㄅ】**符號是依據漢字【包】的舊體【𠃉】字所造成的。  
【𠃉】字的篆文是【𠃉】，像人的曲形，有所包裹，是懷孕的形象，其音也是取自【包】字的聲母—【ㄅ】，發音(  $\begin{smallmatrix} ㄅ \\ ㄝ \end{smallmatrix}$  )。台音和華音的【ㄅ】發音大致相同。例字：{冰} — 台音、華音的拼音都一樣是(  $\begin{smallmatrix} ㄅ \\ ㄝ \end{smallmatrix}$  )，但音值則有些不同，華音為 {ㄅ | ㄨㄥ}，台音為 {ㄅ | ㄝ ㄨㄥ}；{褒} — 台音(  $\begin{smallmatrix} ㄅ \\ ㄝ \end{smallmatrix}$  )，華音(  $\begin{smallmatrix} ㄅ \\ ㄝ \end{smallmatrix}$  )。
- 【ㄆ】** [bb] - (b) : **【ㄆ】**符號是台音的專用符號。將前項【ㄅ】符號下的鉤加深成小圓形來表示【ㄆ】的濁音。除此之外還有：ㄆ、ㄆ、ㄆ都是依同樣的表記方法表示濁音。例字：無 — 台音(  $\begin{smallmatrix} ㄆ \\ ㄝ \end{smallmatrix}$  )，米 — 台音(  $\begin{smallmatrix} ㄆ \\ ㄝ \end{smallmatrix}$  )，華音(  $\begin{smallmatrix} ㄆ \\ ㄝ \end{smallmatrix}$  )。
- 【ㄇ】** [p] - (ph) - : **【ㄇ】**符號出自【𠃉】字，【𠃉】字的篆文是【𠃉】，把上半部和下半部分寫在兩邊就成為【𠃉】— (  $\begin{smallmatrix} ㄇ \\ ㄝ \end{smallmatrix}$  ) 字。下半部的【𠃉】是【手、才】的篆文形，其音也是由【𠃉】(  $\begin{smallmatrix} ㄇ \\ ㄝ \end{smallmatrix}$  ) 字的聲母—【ㄇ】而來，發音(  $\begin{smallmatrix} ㄇ \\ ㄝ \end{smallmatrix}$  )。台音的【ㄇ】和華音相同。例字：{坡} — 台音(  $\begin{smallmatrix} ㄇ \\ ㄝ \end{smallmatrix}$  ) 或 (  $\begin{smallmatrix} ㄇ \\ ㄝ \end{smallmatrix}$  )，華音(  $\begin{smallmatrix} ㄇ \\ ㄝ \end{smallmatrix}$  )。
- 【ㄇ】** [m] - (m) : **【ㄇ】**符號出自於【𠃉= 冪】字。【𠃉】的篆文【𠃉】看起來很像從上面覆蓋的模樣，因此【冒】、【帽】等帶有(覆蓋)的意思的字都由【𠃉】所構成，其音也來自【𠃉】(  $\begin{smallmatrix} ㄇ \\ ㄝ \end{smallmatrix}$  ) 的聲母—【ㄇ】，讀

(ㄋㄛ) 。台音、華音都有【ㄋ】音。例字：{媽}—台語的{阿媽}發音做(ㄩ ㄋ̂) —面稱祖母，華音(ㄋ̂) 。


【ㄉ】 [d] —(t)：【ㄉ】符號出自【刀】字。刀的篆文是，把它加以符號化，就成爲【ㄉ】。台音和華音的【ㄉ】大致相同。例字：{大}—台音(ㄉ̂) —讀音，(ㄉ̂) —語音，華音(ㄉ̂) 。

【ㄉ̂】 [dd] —(d)：【ㄉ̂】符號是台音的專用符號，華音不用此音，是【ㄉ】的濁音。廈門音的【ㄉ̂】，新發音學都用【d】來描寫，實際上雖比較接近【ㄉ̂】音，與嚴格的【d】音不同。


【ㄊ】 [t] —(th)：【ㄊ】符號出自【子】字的篆文的倒置形。產【子】倒著出來的模樣，是【突】(突然)的情形，所以古時候【ㄊ】(ㄊ̂)和【突】(ㄊ̂)兩字是相通的，都念(ㄊ̂) 。

【ㄊ】符號的音也是得自【ㄊ】字的聲母—【ㄊ】(ㄊ̂) ，發音(ㄊ̂) 。

台音、華音都有此音，也共同使用【ㄊ】符號。例字：{胎} (ㄊ̂) —台音，華音相同。讀【ㄊ】符的送氣音

【ㄋ̂】 [n] —(n)：【ㄋ̂】符號出自【乃】字的古體所造成的。其讀音也得自【乃】(ㄋ̂) 字的聲母—【ㄋ̂】，發音(ㄋ̂) 。

台音、華音都有【ㄋ̂】音，使用同一符號。例字：{尼}—台音、華音相同(ㄋ̂) ；{腦}：—台音(ㄋ̂) ，華音(ㄋ̂) 。

【ㄌ】 [l] —(l)：【ㄌ】符號的形體出自【力】字的篆文—(筋的意思)。請注意【筋】字字形也是由【力】所構成。以【力】造形，其作用是【力氣】，其音也是得自於【力】(ㄌ̂)的聲母—【ㄌ】，發音爲(ㄌ̂) 。

台音、華音都有【ㄌ】音，使用同一符號【ㄌ】。近來語音學者多用【d】代替【l】表達台音的【ㄌ】，則我們須增添閩符號【ㄌ̂】。


例字：{來}—(ㄌ̂) ，台音、華音相同；{連}—(ㄌ̂) ，台音、華音相同；{鈴}—(ㄌ̂) ，台音、華音相同；{六}—台音(ㄌ̂) —讀音，(ㄌ̂) —語音，華音(ㄌ̂) 。

【ㄍ】 [g] —(k)：【ㄍ】符號出自【𠂔】(𠂔̂) 字的形狀，也取其聲母—【𠂔】爲名，發音(𠂔̂) 。

台音和華音的【𠂔】的音值大致相同，嚴格地說，北平方言的【ㄍ、ㄍ̂、𠂔】等都比台音軟一些。例字：{哥}—(𠂔̂) ，台音、華音相同；{該}—台音、華音都一樣是(𠂔̂) 。


【𠂔̂】 [gg] —(g)：把【𠂔】符號的末筆反鉤變成小圓形以表示濁音，就是帶音的【𠂔̂】。華音音系裏沒有這個音。如台灣話中的{鵝}(𠂔̂) 或

ㄍ) 字的聲母—【ㄍ】，發音爲(ㄍ)。**這個符號和【兀】(帶鼻音)的符號須要能辨別。**例字：{餓}—台音(ㄍ)，華音(ㄍ)；{鵝}—台音(ㄍ)，華音(ㄍ)。

**【ㄎ】** [k<sup>1</sup> —(kh): **【ㄎ】**符號出自【ㄎ】(ㄎ)字。這字的下半部的【ㄎ】(= ) 的形狀，像氣息由喉中往上升的模樣，而上半部的【一】形則好像要阻擋氣的上升，因而發出【咳嗽】聲—【ㄎ】(ㄎ)；也從【ㄎ】(ㄎ)字的聲母—【ㄎ】(ㄎ)取音，發音【ㄎ】。台音、華音發音相同而共用這符號。例字：{科}—台音(ㄎ)或(ㄎ)，前者爲漳州音，後者爲泉州音，華音(ㄎ)。

**【兀】** [ng] —(ng): 符號出自【兀】(五忽切>ㄨ)字字形，是台音的專用符號。發音像蘇州話的【額】字或台語的【娥】(ㄨ)字的聲母【兀】，就是帶鼻音的【ㄍ】。這符號爲舊華音的遺產，在新華音是閩號，發音(ㄨ)。例字：{我}、{五}—(ㄨ)，台音讀音；其他的例字：{午}、{忤}—台音(ㄨ)，華音(ㄨ)。

**【ㄏ】** [h] —(h): **【ㄏ】**符號出自【ㄏ】(ㄏ)字，是表示在崖下人可居的意思，今又爲【庵】字的簡寫。台灣地名【大科崁】的【崁】(ㄏ)，和【ㄏ】字音義相似)也取其聲母【ㄏ】爲名稱，發音【ㄏ】。台音、華音符號共用這符號。音值大致相同。嚴格地說有舌位前後之別，但無礙辨義。

**【ㄌ】** [l] —(c): **【ㄌ】**符號出自【ㄌ】(ㄌ)字。**【ㄌ】**字的篆文做【】形，像藤蔓糾纏的模樣，而其音也是得自【ㄌ】(ㄌ)字聲母【ㄌ】(ㄌ)。爲著教學時傳授聲音能響亮清楚加【一】韻母而發音做【ㄌ】，就是這符號的名稱。台語的【之】(ㄌ)字就須用這符號注讀。**【ㄌ】**和【ㄐ】舌位相近互補，【ㄌ】和【一】、【ㄌ】符號相拼，【ㄐ】拼【ㄩ】、【ㄨ】、【ㄜ】母。**【ㄌ】**、【ㄐ】二符號和【ㄌ】、【ㄌ】二符號之間也是有與【ㄌ】和【ㄐ】之間同樣的關係。例字：{基}—台音(ㄌ)，華音(ㄌ)。

**【ㄌ】** [lj] —(j): **【ㄌ】**符號是台音的專用符號。將【ㄌ】符號的右直筆下端，向左倒彎鉤上，和直筆成半圓形，不超過直筆，以表示濁音，就是帶音的【ㄌ】。音讀【兒】(ㄌ)字的陰平調。注：**【ㄌ】**今廈門音多變成【ㄌ】再變成【ㄌ】。**【兒】**—華音(ㄌ)。

- 【<】(ch) – [ch]：【<】符號出自【<】( $\underset{\cdot}{\underset{\cdot}{\text{く}}}$ )字，表示細流的意思，也是由【<】{吠的意思，與【<<<】( $\underset{\cdot}{\underset{\cdot}{\text{く}}}$ ) (川的意思)相同}字的聲母—【<】得聲，發音【 $\underset{\cdot}{\text{ch}}$ 】。台音和華音共用這符號，音值大致相同。華音的舌位稍微靠後，但不妨礙辨義。【<】和【ㄔ】兩音音位相近以至相同，因此有些台音音標則共用一個符號而不做區分，區別使用時【<】和【一】、【ㄌ】相拼，【ㄔ】和【ㄩ】、【ㄨ】、【ㄝ】相拼，。例字：{千} – ( $\underset{\cdot}{\underset{\cdot}{\text{千}}}$ )、清 – ( $\underset{\cdot}{\underset{\cdot}{\text{清}}}$ )，台音、華音拼音相同。(嚴密的審音音值從略)。
- 【ㄞ】[-] – (-): 【ㄞ】符號出自【ㄞ】( $\underset{\cdot}{\underset{\cdot}{\text{ㄞ}}}$ )字，就是在崖下蓋屋的意思，而取蘇州【呢】字的鼻音聲母【ㄞ】(【ㄞ】的鼻化音)，發音做【 $\underset{\cdot}{\text{ㄞ}}$ 】。這符號在華音屬閩音，標準華音不用，台語中也只有漳州方言的【耳】( $\underset{\cdot}{\underset{\cdot}{\text{耳}}}$ )字用得到它。互見【 $\underset{\cdot}{\text{ㄞ}}$ 】。
- 【ㄗ】[sh] – (s): 【ㄗ】符號出自【下】( $\underset{\cdot}{\underset{\cdot}{\text{下}}}$ )字的篆文【ㄗ】，也得音於【下】字的聲母—【ㄗ】，發音【 $\underset{\cdot}{\text{ㄗ}}$ 】。台音、華音共用這符號，音值也大致相同。嚴格地說，華音的【ㄗ】較舌面化。台語裏，【ㄗ】、【ㄌ】發音部位相鄰，在華音【ㄗ】、【ㄌ】之間。某人曾造【 $\underset{\cdot}{\text{ㄗ}}$ 】符號以表【ㄗ】、【ㄌ】之中間音，徒增閩號，不再用。又，朱式原案把【ㄗ】歸入泉州閩音，本典的【 $\underset{\cdot}{\text{ㄗ}}$ 】，朱式用【ㄌ-】，皆不妨礙辨義。例字：{仙} – 台音、華音同為( $\underset{\cdot}{\underset{\cdot}{\text{仙}}}$ )。
- 【ㄗ】[tz] – (c): 【ㄗ】符號出自【節】字的古體—【ㄗ】( $\underset{\cdot}{\underset{\cdot}{\text{ㄗ}}}$ )。【節】字，舊華音讀做(ㄗ-ㄝㄝ)，所以設計國府的【國語注音符號】的人，也就取自華音【節】字的聲母【ㄗ】做為【ㄗ】符號的名稱。台音也用到【ㄗ】符號，音值大致相同。但華音【ㄗ】符號可以單行注音，台語則不可以。【ㄗ】和【ㄌ】二符號發音部位相同，可以分別使用，也可以合併使用。本文為配合已習慣使用【國語注音符號】的讀者之瞭解，採用分開使用之方式。【ㄌ】拼【一】、【ㄌ】二韻母，【ㄗ】拼【ㄩ】、【ㄨ】、【ㄝ】三韻母。例字：{災} – 台音、華音相同( $\underset{\cdot}{\underset{\cdot}{\text{災}}}$ )，{宗} – 台音( $\underset{\cdot}{\underset{\cdot}{\text{宗}}}$ )，華音( $\underset{\cdot}{\underset{\cdot}{\text{宗}}}$ )。
- 【ㄗ】[zz] – (z): 【ㄗ】符號是帶音的【ㄗ】，是台音的專用符號，依據【ㄗ】變形後加濁音標記而造成；華音不用。例字：{裕} – 台音( $\underset{\cdot}{\underset{\cdot}{\text{裕}}}$ )，華音( $\underset{\cdot}{\text{ㄩ}}$ )；{蕪} – 台音( $\underset{\cdot}{\underset{\cdot}{\text{蕪}}}$ )，華音( $\underset{\cdot}{\underset{\cdot}{\text{蕪}}}$ )；{閩} – 華音( $\underset{\cdot}{\underset{\cdot}{\text{閩}}}$ )，台音( $\underset{\cdot}{\underset{\cdot}{\text{閩}}}$ )。

【**ㄗ**】 [ts] –(tsh): 【**ㄗ**】符號出自【**七**】字的篆文—【**𠄎**】。【**七**】(ㄑ)字舊華音唸(ㄗ一)，所以取其聲母—【**ㄗ**】做爲這符號的名稱唸(ㄗ)。台音和華音共用這符號。音值大致相同，只是台音裡不能單獨注音。另外，【**ㄗ**】和【**ㄎ**】舌位相同，可分也可合併。分用的【**ㄗ**】拼【**ㄩ**】、【**ㄝ**】、【**ㄨ**】，【**ㄎ**】拼【**一**】、【**ㄩ**】—【**ㄎ一**】、【**ㄎㄩ**】。合併的是【**ㄎ一**】併入【**ㄗ一**】。請參照【**ㄩ**】、【**ㄎ**】二符號項內。例字：{猜}—台音、華音同爲(ㄗ<sup>ㄎ</sup>)。

【**ㄥ**】 [s] –(s): 【**ㄥ**】符號出自【**私**】的本字—【**𠄎**】=【**ㄥ**】。也以【**ㄥ**】(ㄥ)字的音做爲【**ㄥ**】符號的名稱，發音【**ㄥ**】。台音、華音共用【**ㄥ**】符號，音值大致相同。只是台語裏不能單獨成爲音節。另外【**ㄥ**】和【**ㄒ**】二韻母的舌位，在台語裏比在華音更爲接近以至同位，所以主張合併的人把【**ㄒ一**】拼成【**ㄥ一**】。本文則採分用，以便於類推華音(請參照【**ㄒ**】項)。例字：{司、思、私}—台音(ㄥ<sup>ㄙ</sup>)，國音(ㄥ)。

## 【華音專用音符】

【**ㄘ**】 [f] –(-): 【**ㄘ**】符號出自【**𠄎**】字。【**𠄎**】字的篆文做【**𠄎**】，像橫臥的匣子的模樣。其音也是得自【**𠄎**】(ㄘ)字的聲母—【**ㄘ**】，發音爲(ㄘㄛ)。台語音系不用【**ㄘ**】，只有在使用打火石打出火花點燃紙張，而用急促的【**ㄘ**】音將著火的紙張吹成火焰燃燒起來時才會使用到此音，(ㄘ<sup>ㄛ</sup>)。例字：夫—台音(ㄘ<sup>ㄨ</sup>)，華音(ㄘ)。

【**ㄗ**】 [j] –(-): 【**ㄗ**】符號出自【**之**】字的篆文【**𠄎**】，只略加以變形符號化而已，也挪用【**之**】(ㄗ)字的音做爲【**ㄗ**】符號的名稱，發音—【**ㄗ**】。台語裏沒有這個音，也不用這個符號。學習華音的人需勤加練習，務必能和【**ㄒ**】符號區別清楚。例字：{知}—台音(ㄗ<sup>ㄐ</sup>)—讀音、(ㄗ<sup>ㄐ</sup>)—語音，華音(ㄗ)；{之}—台音(ㄗ<sup>ㄐ</sup>)，華音(ㄗ)。

【**ㄨ**】 [ch] –(-): 【**ㄨ**】符號出自【**𠄎**】(ㄨ)字。【**𠄎**】字的篆文【**𠄎**】，像人的脛骨三屬相聯。也取音於【**𠄎**】做爲【**ㄨ**】符號的名稱，發音【**ㄨ**】(ㄨㄨ)。台語中不用這符號。但是【**𠄎**】字丑亦切，用台灣音切成【**ㄨ<sup>ㄔ</sup>ㄨ**】正謂【**踢**】(ㄨ<sup>ㄔ</sup>)。例字：{叉}—台音(ㄨ<sup>ㄔ</sup>)，華音(ㄨ)；{春}—台音(ㄨ<sup>ㄔ</sup>)，華音(ㄨ<sup>ㄔ</sup>)。

- 【尸】 [sh] -(-): 【尸】符號出自【尸】（尸）字，其篆文【尸】像人橫臥的模樣，也像陳列尸體祭祀，即用【尸】字的音做爲【尸】符號的音，發音做【尸】。【尸】字的台音是【尸<sup>ㄊ</sup>】，所以說華音時須要分清楚。餘例：{土}—台音（<sup>ㄊ</sup>尸<sup>ㄊ</sup>），華音（尸<sup>ㄊ</sup>）；{沙}—台音（<sup>ㄊ</sup>尸<sup>ㄊ</sup>）（文）、（<sup>ㄊ</sup>尸<sup>ㄊ</sup>）（語），華音（尸<sup>ㄊ</sup>）。
- 【日】 [r] -(-): 【日】符號一看就知道是【日】（日<sup>ㄉ</sup>）字的變形。把【日】字念成陰平調就是華音【日】符號的名稱，發音【日】。台語沒有【日】音。【日】字台音念（<sup>ㄉ</sup>日<sup>ㄉ</sup>），變成（<sup>ㄉ</sup>日<sup>ㄉ</sup>），因此要說華語須要能分辨【日】和【日<sup>ㄉ</sup>】。例字：{熱}—台音（<sup>ㄉ</sup>日<sup>ㄉ</sup>），華音（日<sup>ㄉ</sup>）；{人}—台音（<sup>ㄉ</sup>日<sup>ㄉ</sup>）—讀音，變成（<sup>ㄉ</sup>日<sup>ㄉ</sup>），又音（<sup>ㄉ</sup>日<sup>ㄉ</sup>），諧【郎】【儂】（<sup>ㄉ</sup>日<sup>ㄉ</sup>），華音（日<sup>ㄉ</sup>）。

## （二）韻符（母）記號

- 【丫】 [a] - (a): 【丫】符號是根據漢字的【丫叉】（= 樞杈）的【丫】（丫<sup>ㄚ</sup>）字造出來的。【丫】字的舊音讀【丫】，台語還存有舊音。台語、華語音系都用【丫】符號，音值大致相同，至少不妨礙辨義。例字：{阿}—阿片—台音（丫<sup>ㄚ</sup> 丫<sup>ㄚ</sup>），華音（丫<sup>ㄚ</sup> 丫<sup>ㄚ</sup>）。
- 【ㄚ】 [ann] - (ann): 【ㄚ】也是台音的符號。是【丫】的鼻化音。例字：{ㄚ<sup>ㄊ</sup>}—俯首的意思；{ㄚ<sup>ㄊ</sup>}—餡兒的意思。
- 【ㄛ】 [oo] - (oo): 【ㄛ】符號是台音的符號；第二筆寫成斜菱形而缺一邊才能跟華音的【ㄛ】—第二筆半圓形，做區別，也須跟泉州閩音【ㄛ】符號做區別。發音時口比華音的【ㄛ】較開大一些嘴兩邊稍微向後拉，很像華音【ㄞㄨㄛ】裡的【ㄨㄛ】的合音。例字：{烏}—台音（ㄛ），華音（ㄨ）；{竽}—台音（ㄛ<sup>ㄊ</sup>）華音【ㄨ<sup>ㄊ</sup>】。
- 【ㄜ】 [oonn] - (oonn): 【ㄜ】是台音的符號，是【ㄛ】的鼻化音，如哄嬰兒入睡時所說【ㄜㄜ困】的【ㄜ】就是此音。字形可用【掩】或【捂】，待訂。
- 【ㄝ】 [o] - (o): 【ㄝ】符號是【ㄝ】（ㄝ）符號的反形，【ㄝ】字的本義是氣息不通達，已在上面提過，【ㄝ】字反過來就是通達透出之意，成【ㄝ】形，【喔】（ㄝ）是明白的意思。這符號的第二筆的後半部須要寫成半圓形。這符號的音，本來讀【和】（<sup>ㄝ</sup>和<sup>ㄝ</sup>）字的韻音—【ㄝ】，後

來因國府修訂注音符號公佈時將【-ㄛ】韻分化爲【ㄛ】、【ㄛˊ】二韻，就將舊音【ㄛ】讓給【ㄛˊ】符號而【ㄛ】符號本身則改讀現在華音的【波、頗、破】等字的韻音—【ㄛ】。台語音系也用這【ㄛ】符號，在綜合台語—就是台灣通行的台語裡【ㄛ】、【ㄛˊ】互補。【ㄛ】是泉州腔，【ㄛˊ】是漳州腔。本書採用【ㄛˊ】系音，而一度曾把【ㄛ】移用，以表達泉州閩音的【科】韻—彙音妙悟韻目名，現在另擬【ㄛˊ】符號來用，其音值近似【ɔ̃】、【ə̃】而不完全一致，實爲掀唇的（如ㄛ、ㄛˊ、ㄛˊˊ）的【ㄛˊ】。請看下項。

【ㄛˊ】 [oe] – (oe)：【ㄛˊ】符號是閩南泉州方言的韻母。符號的形成由【ㄛ】、【ㄛˊ】二形合體而成，音也是合音構成。詳見前項。筆寫時應注意第二筆寫成斜菱形而缺一邊，與華音的【ㄛˊ】須區別。

【ㄛˊ】 [er] – (er)：華音的【ㄛˊ】符號是由【ㄛ】符號分化出來的。請參考上文。構形本來是在【ㄛ】符號上面當中加小圓點做【ㄛˊ】形，後來，草書、印刷都把小圓點往下拉長連接中筆做【ㄛˊ】形，唸【痾】的華音，即和平的【和】（ㄏㄛˊ）的韻音。台語音系也用到這符號，只是朱氏原案用【ㄛˊ】表達泉州閩音，參考上文，本書則用以表達台灣的漳州腔，而與泉州腔的【ㄛ】互補。華音例字：{娥}（ㄛˊ），台音（ $\frac{\pi}{\sigma}$ ）。台音例字：{蠔}（ㄛˊ）—漳州腔，（ㄛˊ）—泉州腔，華音（ $\frac{\tau}{\sigma}$ ）。{惡}台音有：（ㄛˊˊ、ㄛˊˊ、ㄛˊˊ、ㄛˊˊ、ㄛˊˊ），歧音，義異；華音（ㄛˊˊ）。

【ㄛˊˊ】 [ee] – (ee)：【ㄛˊˊ】符號是依據【也】（ $\frac{\bar{e}}{\sigma}$ ）字的篆文加以變形造成的。也用【也】字的韻母【ㄛˊˊ】做爲名稱，發音爲【ㄛˊˊ】—【諛】（ㄛˊˊˊ）的陰平調。台音漳州的【 $\frac{\bar{e}}{\sigma}$ 】（ㄛˊˊ）就是用這寬的（e），即國際音標的【ε】，同時有【e】（窄音）。即閩南俗韻書十五音所分的【嘉】（-ㄛˊˊ）、【稽】（-ㄛˊˊ）兩韻。今在台灣混一，無辨義作用。例字：{鞋}—國音（ $\frac{\tau}{\sigma}$ ），台音（ㄛˊˊ /  $\frac{\chi}{\sigma}$ ）。

【ㄛˊˊˊ】 [e] – (e)：【ㄛˊˊˊ】符號是由國語注音符號【ㄛˊˊˊ】符號分化出來的。是台音的符號。請參照前項。例字：{埃}—華音（ㄛˊˊˊ），台音（ㄛˊˊˊ /  $\frac{\chi}{\sigma}$ ）。

【ㄛˊˊˊˊ】 [enn] – (enn)：【ㄛˊˊˊˊ】是台語音系的【ㄛˊˊˊˊ】韻母的鼻化音。形體在【ㄛˊˊˊˊ】符號加鼻化記號造成。例字：{嬰}（ㄛˊˊˊˊ），漳州音（ㄛˊˊˊˊ的鼻音）、廈門音（ㄛˊˊˊˊ）、華音（ $\frac{\bar{e}}{\sigma}$ ），台音的讀音也是（ $\frac{\bar{e}}{\sigma}$ ，音值— $\sigma e \pi$ ）。



【ㄞ】 [ai] –(ai)：【ㄞ】符號是由【亥】字的古文—【𠄎】的別體—【𠄎】字造出來的，其音也是取自於【亥】（<sup>ㄏ</sup>𠄎）字的韻母—【𠄎】，讀成【ㄩㄊ】【一ㄊ】的合音。台音、華音共用這符號。音值大致相同。例字：{哀}—國音（ㄞ），台音仍是（ㄞ）。{埃}—華音、台音都是（ㄞ）。{癌}—華音（ㄞ），舊音（<sup>ㄞ</sup>𠄎），台音（<sup>ㄞ</sup>𠄎）。{注：【ㄊ】表示舌位靠後，【一ㄊ】表示舌位靠下，【ㄊ】表示靠前，其他倣此。}

【ㄞ̃】 [ainn] –(ainn)：【ㄞ̃】是台語音系的符號，是【ㄞ】韻母的鼻化音。形體由【ㄞ】符號加鼻化記號造成。例：（<sup>ㄞ̃</sup> ㄞ̃ 哮）。

【ㄨㄠ】 [au] –(au)：【ㄨㄠ】符號是取形於【𠄎】（<sup>ㄨ</sup>𠄎）字。【𠄎】的篆文是—【𠄎】，像嬰兒出生的模樣，所以【𠄎】（<sup>ㄨ</sup>𠄎）是【小】的意思。也是由【𠄎】（<sup>ㄨ</sup>𠄎）的韻母得音，讀【ㄩㄊ】、【ㄨㄊ】的合音。台語和華語共用這個符號，音值也大致相同。例字：{凹}—華音、台音相同（ㄨㄠ），台音又發音為（<sup>ㄨ</sup>ㄊ），也可訓為（<sup>ㄨ</sup>ㄊ<sub>r</sub>）、（<sup>ㄨ</sup>ㄊ<sub>ㄩ</sub>）

【ㄨㄠ̃】 [aunn] –(aunn)：【ㄨㄠ̃】是台語音系的符號，是【ㄨㄠ】韻母的鼻化音。華音裡不用。例字：【<sup>ㄨ</sup>𠄎̃】，貓的叫聲。

【ㄞ̃】 [am] –(am)：【ㄞ̃】符號是台音的符號，華音系沒有，是【ㄩ】、【ㄊ】的合體，又是合音。例字：【庵】—台音（<sup>ㄞ̃</sup>）。

【ㄞ̃】 [oom] –(oom)：【ㄞ̃】符號是台語音系的專用符號，華音系沒有，是【ㄨ】、【ㄊ】的合體，又是合音。例字：{掩}—華音（<sup>ㄞ̃</sup>），台音（<sup>ㄞ̃</sup>），烏感切。用台音切讀成【<sup>ㄞ̃</sup>】可以轉為【<sup>ㄞ̃</sup>】，有【覆】義。

【ㄞ̃】 [gm] –(m)：【ㄞ̃】符號是聲母【ㄊ】的韻化音符號。華音裡只有一個不拘聲調的【母】（嘆詞）以及【我們】的縮音【<sup>ㄞ̃</sup>】用到這個符號。台語音系裡則較常用到。如否定詞的【不】（<sup>ㄞ̃</sup>），阿媽的【姆】（<sup>ㄞ̃</sup>）。

【ㄞ̃】 [an] –(an)–：【ㄞ̃】符號是把【菡】（<sup>ㄏ</sup>𠄎）字的篆文—【<sup>ㄞ̃</sup>】加以變形而造成的。【<sup>ㄞ̃</sup>】是【菡萏】（<sup>ㄏ</sup>𠄎<sup>ㄉ</sup>𠄎）的合音，是草木的花蕊還沒有發放函然（含著）的意思，又是象形字，像含苞的模樣。也取【<sup>ㄞ̃</sup>】（<sup>ㄏ</sup>𠄎）字的韻母—【<sup>ㄞ̃</sup>】，讀【ㄩ】、【<sup>ㄞ̃</sup>】的合音。台語、華音音系共用此符號，音值大致相同。如：【安】字，華音和台音都用【<sup>ㄞ̃</sup>】拼

音，音色有些差異，但不妨礙辨義；【丹】（ $\overset{\text{ㄉ}}{\text{ㄢ}}$ ）也是一樣；【山】—華音（ $\overset{\text{ㄕ}}{\text{ㄢ}}$ ），台音讀音（ $\overset{\text{ㄒ}}{\text{ㄢ}}$ ），語音（ $\overset{\text{ㄒ}}{\text{ㄢ}}$ ）。

【ㄥ】 [en] –(en): 【ㄥ】符號是由【隱】字的篆文—【𠃉】(L)而來，像人逃遁隱匿的模樣，也取【隱】字的韻母—【ㄥ】做為名稱，發音為【ㄘ】、【ㄑ】的合音。台語、華音音系共用此韻符，但是在台語不能單獨注音，就是單獨不能成為音節，必須和【一】、【ㄨ】相拼成【一ㄥ】或【ㄨㄥ】才能讀出。或許是這個緣故吧，當時【台灣省國語推行委員會】編訂【台灣方音符號】時猶未賦予名稱。例字：【恩】—華音（ㄥ），台音（ $\overset{\text{ㄒ}}{\text{ㄥ}}$ ）—廈門，（ $\overset{\text{ㄥ}}{\text{ㄥ}}$ ）—漳州，（ $\overset{\text{ㄒ}}{\text{ㄥ}}$ ）—泉州。

【ㄨ】 [ang] –(ang): 【ㄨ】符號是由【尢】（ $\overset{\text{ㄨ}}{\text{ㄨ}}$ ）=【尢】=【尢】符號化而來，其篆文是—【尢】，極像跛了一條腿而彎曲的模樣，也取其韻母【ㄨ】做為名稱，讀【ㄩ】、【ㄩ】的合音，即骯髒的【骯】字韻。台音、華音共用這符號。【尢】字的台音正讀【ㄨ】，俗稱木偶神像。餘例：【昂】—台音（ $\overset{\text{ㄨ}}{\text{ㄨ}}$ ），華音（ㄨ），；【盎】台音【 $\overset{\text{ㄨ}}{\text{ㄨ}}$ 】，華音（ㄨ、），。

【ㄩ】 [ong] –(ong): 【ㄩ】符號是台音的符號，華音系沒有，也一看就可以看出是從工具的【工】字變形而成。【工】字的形狀稍微橫向扁，【ㄩ】符號稍微豎直長方形，也就取【工】字台音的韻母做為—【ㄩ】做為名稱，讀如華音的【ㄨㄥ】，但是【ㄩ】符號的口腔較開，【ㄨㄥ】母呈圓唇屬合口呼，【ㄩ】屬開口呼；所以令成一符號。前者為【ㄨ】、【ㄘ】、【ㄩ】，後者為【ㄨ】、【ㄩ】的合音。例字：{翁}—華音（ $\overset{\text{ㄨ}}{\text{ㄨ}}$ ），台音（ㄩ）；{汪}—華音（ $\overset{\text{ㄨ}}{\text{ㄨ}}$ ），台音（ㄩ）；{風}—華音（ $\overset{\text{ㄨ}}{\text{ㄨ}}$ ），台音（ $\overset{\text{ㄨ}}{\text{ㄨ}}$ ）。

【ㄨ】 [eng] –(eng): 【ㄨ】符號是由【肱 = 肱】（《ㄨㄥ》）字的古文—【𠃉】符號化而來，像人胳膊彎曲的模樣，其音也得自【肱】字音韻尾—【ㄨ】，讀如【鞞】（ㄨ）—馬轡。台音雖然也用此符號注音，卻不單獨出現，情形和【ㄥ】符號相同。例字：{英}—華音（一ㄨ），台音同樣拼成（一ㄨ）。實在的音值華音是（一 $\overset{\text{ㄨ}}{\text{ㄨ}}$ ），台音（一 $\overset{\text{ㄨ}}{\text{ㄨ}}$ ）。

【ㄩ】 [gn] –(ng): 【ㄩ】在【ㄩ】符號的下部加一豎條製成。華音的【吶！不錯】的【吶】，近似此音，但多未完全鼻化，所以不用。台音有此音，用此符號。例字：{黃}—華音（ $\overset{\text{ㄨ}}{\text{ㄨ}}$ ㄨ、），台音（ $\overset{\text{ㄨ}}{\text{ㄨ}}$ ）；

{秧}－華音(ㄩ) ，台音(ㄩ) 。辨似：【ㄩ】、【ㄩ】、【兀】、【兀】。

【一】 [i]－(i)－: 【一】符號的形漢音都出於一、二、三的【一】。華音、台音共用此符號，而以華音的【一】為名稱。例字：{伊}－華音、台音相同。【一】－華音(一) ，台音(一) 。

【ㄨ】 [inn]－(inn): 【ㄨ】符號是【一】的鼻化音，華音系沒有此音。在【一】符號加一鼻音記號製成。例字：{天}－台音(ㄨ) ，華音(ㄨ) 。

【ㄨ】 [u]－(u): 【ㄨ】符號是取形於【五】的古文【ㄨ】，篆文的一【ㄨ】，再把【五】(ㄨ)讀成陰平調做為【ㄨ】符號的名稱，台音和華音都使用這符號的形和音。

【ㄨ】 [ir]－(ir)－: 【ㄨ】符號是台音中的泉州系的閩音，據【ㄨ】符號加一短橫而成，表泉州【豬】(ㄨ) (音值 tw)的韻母。發音時唇形【一】，發【ㄨ】音。

【ㄨ】 [unn]－(unn)－: 【ㄨ】符號是【ㄨ】的鼻化韻音，但是單獨不成音節，必須與【一】相拼才能發生作用。如：【鶯】－台音(ㄨ) ，{香}－台音(ㄨ) 。

#### 【華音專用音符】

【ㄨ】 [ei]－(-): 【ㄨ】符號是由【ㄨ】字的篆文－【ㄨ】，像流水移動狀，而來。今借【ㄨ】形，略微轉音讀成【ㄨ】、【一】的合音成為複合韻母【ㄨ】。猶如【微】(ㄨ)字的台音【ㄨ】華音讀【ㄨ】有例可循。例字：{欸} (ㄨ) ，台音(ㄨ) 。

【ㄨ】 [ou]－(-): 一看就知道是出自於【又】字，【又】字的篆文－【ㄨ】。像伸出手指頭的模樣。後來專指右手(【右】字的篆文是【ㄨ】)，再借做表示【更然】、【更再】之詞的【又】字。其音也得自【又】(ㄨ) = 【手】字的韻母－【又】，讀【又】、【ㄨ】的合音。台音裡不使用這個符號。例字：{歐}－華音(ㄨ) ，台音(ㄨ)；{偶}－華音(ㄨ) ，台音(ㄨ) 。

【儿】 [er]－(-): 【儿】符號是由【人】字的古文奇字－【儿】符號化而來。從【人】的字，在左邊變【儿】，如【伯】、【仲】，在字下邊變成【儿】形，如【兒】、【兄】。設計做注音符號時，因兒自從【儿】，即據以造【儿】符號。又取其音唸成陰平調做為【儿】符號的名稱。發

音如【ㄗ】的捲舌音。台語沒有捲舌音，想說得純正的華語就要勤加練習。例字：{二}—華音（儿、），台音（ㄩ<sup>ㄊ</sup>）—漳州，（ㄩ<sup>ㄊ</sup>）—廈門音。今俗多誤讀【ㄩ儿】

【ㄩ】(-) — [iu] — {u}: 【ㄩ】符號的來源是【匚】字。其篆文是一【匚】，像用柳條編的盛飯器具。也從這字的韻母—【匚】，取【匚】符號的音—發音【ㄩ】。台音系沒有此【ㄩ】音。例字：{迂}：—華音（匚），台音（ㄨ）；{雨}—華音（匚ㄩ），台音（ㄨ<sup>ㄨ</sup>），語音（ㄩ<sup>ㄊ</sup>）。

【ㄩ】 【ㄩ】符號是華音音系裡的閩音，因此在國府的國音注音符號表中沒有出現，只用於外語的譯音。如【達姆達姆彈】的【姆】（ㄩ）。其實【達姆】可以譯成【ㄩ<sup>ㄊ</sup>】。就是【ㄩ】符號併入【ㄇ】就可以了。{【ㄇ】和【ㄩ】兩個音符的中間各加一橫條則變成【ㄇ】和【ㄩ】以表示韻化的記號。}

【ㄩ】 【ㄩ】符號是取自【師】字的右文，加以符號化，也從【師】字的後半音（音尾）取這個符號的音—名稱叫做【ㄩ】。此音不能單獨存在，不拼出，因此叫【空韻】。是華音【知】、【資】裡不拼用的韻符。近似閩南泉州方言的【資】（ㄩ<sup>ㄨ</sup>）的韻音（ㄨ）。

### （三）入聲記號

台語有四種入聲，依韻尾的收聲分為兩類：

第一類是韻尾收於「促聲」的（ㄣ、ㄨ、ㄨ），第二類是韻尾收於「喉塞」音的（ㄣ）。

上述四種入聲又依聲調，各分為陰入聲和陽入聲。

入聲音符符號的表示，是在本音注音音符的右下角附上小號的（ㄣ、ㄨ、ㄨ、ㄣ）以表示各收於（ㄣ、ㄨ、ㄨ、ㄣ）音的陰入聲，在各陰入聲符號上加一小圓點以表示陽入聲。

如：□<sub>ㄣ</sub>，□<sub>ㄨ</sub>，□<sub>ㄨ</sub>，□<sub>ㄣ</sub>，□<sub>ㄣ</sub>，□<sub>ㄨ</sub>，□<sub>ㄨ</sub>，□<sub>ㄣ</sub>

例字音：

【~ㄣ】：{邑<sub>ㄣ</sub>}；{及<sub>ㄣ</sub>}。

【~ㄨ】：{壹<sub>ㄨ</sub>}；{直<sub>ㄨ</sub>}；  
{八<sub>ㄨ</sub>}；{奪<sub>ㄨ</sub>}。



聲 調	調 值	調 符	注音符號	例 字
1) 陰平	(55)	( ㄊ )	ㄚˊ	中、東、天、君、弓、衫、升
2) 陰上	(51)	( ㄚ )	ㄚˋ	喜、起、府、黨、滾、龔、短、省
3) 陰去	(21/11)	( ㄚ )	ㄚˊ	聖、慶、併、凍、棍、褲、勝
4) 陰入	(32)	( ㄚ )	ㄚˊ	壓、筆、角、鐵、督、骨、菊、闊、色
5) 陽平	(25)	( ㄚ )	ㄚˊ	華、同、停、群、強、人、成
6) 陽上	(51)	( ㄚ )	ㄚˋ	喜、起、府、黨、滾、龔、短、省
7) 陽去	(33)	( ㄚ )	ㄚˊ	利、市、洞、郡、共、鼻、盛
8) 陽入	(4/5)	( ㄚ )	ㄚˊ	盒、力、學、碟、毒、滑、局、直、席
9) 輕聲	音短而略 有高低	( ㄚ )	ㄚˊ	仔、啊、來、去

### 【註】

- ( 1 ) 調值是根據趙元任先生之五度制字母式聲調符號標調法。
- ( 2 ) 2) 和 6) 的陰、陽上聲是一樣的。